




DANIEL OTTO

Data Analyst

 www.danielotto.jp  analytics@danielotto.jp  +81 80 7650 1991

 dmotto  1991/10/18

 Tokyo, Japan

 nanjigen

EXPERIENCE

English Teacher

KDI

 March 2023 – Ongoing  Tokyo, Japan

Teaching position at a well known bilingual Yochien, where I continue providing linguistics expertise in teaching strategies aimed at children. I also communicated in a bilingual mediation between English and Japanese staff, often providing interpretation for monolingual coworkers.

English Teacher

NOVA

 April 2022 – March 2023  Tokyo, Japan

Plied my understanding of linguistics and specialisation in second language acquisition teaching English to Japanese nationals.

Freelance translator

self-employed

 Sept 2017 – Ongoing  Tokyo, Sydney

Variously residing between Japan and Australia working on Japanese to English game localisation and linguistic quality assurance over both mobile and console titles.

PROJECTS

Capstone Project

Coursera

 2023/02 – Now  Tokyo, Japan

- Capstone project for the completion of the Google Data Analytics Professional Certificate. Utilized tools such as `Beautifulsoup4` in order to scrape the SUUMO real estate website and analyze the results. `Pandas` was used for data cleaning and loading into a `sqlite` database, and with `bs4` and the `Pandas.DataFrame.pipe` method an ETL pipeline was established. Data was then extracted from the database and analysis was performed with an eye towards producing an interactive `Plotly/Dash` dashboard website. Viewable here.

Honours Thesis

UNSW

 2018 - 2020  Sydney, Australia

- Analysed the JAWL (Japanese Academic Word List) in order to characterize the database and generate Flashcards for use in an eye-tracking learning intervention on L2 learners of Japanese in a university setting. `openpyxl` was used to extract data from the `.xlsx` file into a `pandas` dataframe. `NLTK` was used for P.O.S. tagging. Notebook available on request.

LANGUAGES

English - Native

Japanese - JLPT N2



EDUCATION

Google Data Analytics Professional Certificate

Coursera

 March 2023 - ongoing

Undertaking the Google Data Analytics Professional Certificate with Coursera, completing the capstone project and bringing my skills inline with industry standards.

Honours in Linguistics

University of New South Wales

 Sept 2018 - 2020

Performed eye-tracking research with human participants, studying the effect of various types of flashcard formatting on the acquisition of academic terms in a second language. I made use of Python to motivate data use, analyse results of captured data and featured these in my thesis and a Jupyter-notebook.

BA in Linguistics and Japanese Studies

University of New South Wales

 2013 - 2017





Majored in Linguistics and Japanese Studies. This included the study of Japanese and Japanese history and culture. The Linguistics studies focused on pragmatics, semantics, syntactic and morphemic analysis and phonology. Courses were also done in psycholinguistics and second language acquisition.

TECHNICAL SKILLS

• Software

 GNU/Linux  Tableau  Emacs  Guix
 Vim

• Programming

 Jupyter  Python  R  SQL
 Clojure  BASH  LaTeX

VOLUNTEERING

EVO Japan

EVO



2018



Tokyo, Japan

Various Japan Film Festivals

Japan Foundation



2013 – 2017



Australia

In Australia